wishyou.today learning

day 87 music to my ears

Korean TOPIK 5 in 120 days
unit 14 · arts, stage & sport

Talk and write about music, singers and their popularity: ballads and trot, solo artists and choirs, a great voice and a sell-out show.

K-pop, trot and music shows are in every Korean newspaper's culture pages, and TOPIK readings love a story about a singer or a concert.

words

word	romanisation	meaning	example
가곡	gagok	art song (a poem set to music)	음악 시간에 한국 가곡을 배웠다. We learned a Korean art song in music class.
가요계	gayogye	the pop music world	그는 가요계에서 오래 활동한 가수이다. He is a singer who has been active in pop music for a long time.
가창력	gachangnyeok	singing ability, vocal skill	그 젊은 가수는 가창력이 뛰어나다. That young singer has an outstanding voice.
감미롭다	gammiropda	sweet, mellow (music, a voice)	카페에서 감미로운 음악이 흘러나왔다. Sweet music was playing in the café.
발라드	balladeu	ballad	비 오는 날에는 발라드를 자주 듣는다. I often listen to ballads on rainy days.
트로트	teuroteu	trot (Korean pop genre)	할아버지는 트로트를 들으면 기분이 좋아지신다. Grandad cheers up when he listens to trot.
신곡	singok	new song, new release	좋아하는 가수의 신곡이 오늘 나왔다. My favourite singer's new song came out today.
솔로	sollo	solo	그녀는 그룹을 떠나 솔로 가수가 되었다. She left the group and became a solo singer.
합창	hapchang	chorus, choir singing	학생들이 졸업식에서 합창을 했다. The students sang together as a choir at the graduation.
오케스트라	okeseuteura	orchestra	오케스트라의 연주가 끝나자 박수가 쏟아졌다. When the orchestra finished, the applause poured in.
연주자	yeonjuja	performer, player (of music)	바이올린 연주자가 무대에 올라왔다. The violinist came up on stage.
음	eum	sound, note	이 노래는 높은 음{eum-2}이 많아서 부르기 어렵다. This song has lots of high notes, so it's hard to sing.
음치	eumchi	tone-deaf person	나는 음치라서 노래방에 가면 듣기만 한다. I'm tone-deaf, so at the noraebang I just listen.
흥얼거리다	heungeolgeorida	hum, sing under your breath	엄마는 설거지를 하면서 노래를 흥얼거리셨다. Mum hummed a song while doing the washing-up.

읊다	eupda	recite (a poem)	선생님이 옛 시를 천천히 읊어 주셨다. The teacher slowly recited an old poem for us.
낭독	nangdok	reading aloud, recitation (낭독하다)	작가가 자신의 소설을 직접 낭독했다. The writer read her own novel aloud.
연예	yeonye	entertainment (showbiz)	동생은 연예 뉴스를 매일 본다. My younger sister checks the entertainment news every day.
절정	jeoljeong	peak, climax	축제는 마지막 날 밤에 절정에 이르렀다. The festival reached its peak on the last night.
폭발적	pokbaljeok	explosive, huge (popularity, growth)	그 드라마는 해외에서 폭발적인 인기를 얻었다. That drama became hugely popular abroad.
이름나다	ireumnada	become famous (for something)	이 동네는 맛있는 빵집으로 이름나 있다. This neighbourhood is famous for its tasty bakeries.
명성	myeongseong	fame, reputation	그 식당은 오랫동안 명성을 지켜 왔다. That restaurant has kept its good name for a long time.
손꼽히다	sonkkopida	be counted among the best	이 다리{dari-2}는 세계에서 손꼽히는 긴 다리{dari-2}이다. This is one of the longest bridges in the world.
생동감	saengdonggam	vividness, liveliness	그의 그림에는 생동감이 넘친다. His paintings are full of life.
대중적	daejungjeok	popular, for the general public	이 노래는 누구나 따라 부를 수 있는 대중적인 노래이다. This is a popular song anyone can sing along to.
대중화	daejunghwa	popularisation, becoming widespread	스마트폰의 대중화로 생활이 크게 바뀌었다. Life changed greatly as smartphones spread.

pattern talking about a singer: 가창력이 뛰어나다, 인기가 폭발적이다

가창력 • 목소리 • 인기 • 명성 | 이 뛰어나다 • 감미롭다 • 폭발적이다 • 높다 | = the quality you praise

Music reviews use fixed pairs. A singer's 가창력 (singing ability) is 뛰어나다; a voice is 감미롭다 (sweet, smooth); 인기 is 폭발적이다 (explosive) and a 명성 (reputation) 높다. 손꼽히다 means "to be counted among the best": 세계에서 손꼽히는 오케스트라. Learn them as pairs and reviews become easy to read and to write.

그 가수는 가창력이 뛰어나다. **geu gasu neun gachangnyeok i ttwieonada** That singer has a terrific voice.

트로트의 인기가 젊은 세대에서도 폭발적이다. **teuroteu ui ingi ga jeolmeun sedae eseo do pokbaljeok ida** Trot is hugely popular with young people too.

이 오케스트라는 세계에서 손꼽히는 명성을 가지고 있다. **i okeseuteura neun segye eseo sonkkopineun myeongseong eul gajigo itda** This orchestra has a reputation among the best in the world.

dialogue the trot boom

anna 톰, 아까부터 무슨 노래를 그렇게 흥얼거려? 사무실 사람들도 다 눈치챘을 거야.

tom akka buteo museun norae reul geureoke heungeolgeoryeo samusil saramdeul do da nunchichaesseul geo ya · Tom, what's that song you've been humming all this time? Everyone in the office must have noticed.

tom 트로트야. 다음 주에 트로트 인기에 관한 기사를 쓰거든. 도윤 선배님이 같이 공연을 보러 가자기에 어제 갔다 왔어.

teuroteu ya daeum ju e teuroteu ingi e gwanhan gisa reul sseugeodeun doyun seonbae nim i gachi gongyeon eul boreo gajagie eoje gatda wasseo · It's trot. I'm writing a story on how popular trot is, next week. Doyun suggested we go to a show together, so I went yesterday.

anna 트로트는 어른들만 듣는 노래 아니야?

teuroteu neun eoreundeul man deunneun norae aniya · Isn't trot music just for older people?

tom 옛날에는 그랬지. 그런데 요즘은 방송 덕분에 젊은 팬도 많아. 우리 또래도 많이 들어. 가요계에서 제일 대중적인 장르가 됐어.

yennal e neun geuraetji geureonde yojeum eun bangsong deokbun e jeolmeun paen do mana uri ttorae do mani deureo gayogye eseo jeil daejungjeok in jangneu ga dwaesseo · It used to be. But now, thanks to TV shows, it has lots of young fans too. Plenty of people our age listen to it. It's become the most popular genre in the music business.

anna 그럴 법하다. 우리 회사 회식 때도 다들 트로트만 부르더라.

geureol beopada uri hoesa hoesik ttae do da deul teuroteu man bureudeora · Makes sense. At our staff dinners everyone sings nothing but trot, too.

tom 어제 가수는 가창력이 정말 대단했어. 높은 음도 쉽게 올라가고, 무대에 생동감이 넘쳤어.

eoje gasu neun gachangnyeok i jeongmal daedanhaesseo nopeun eum do swipge ollagago mudae e saengdonggam i neomcheosseo · The singer yesterday had an amazing voice. She hit the high notes easily, and the stage was bursting with life.

anna 그 가수 명성이 그렇게 대단해?

geu gasu myeongseong i geureoke daedanhae · Is she really that famous?

tom 응, 요즘 트로트 가수 중에서 손꼽히는 사람이야. 공연이 절정에 이르니까 관객들이 다 같이 일어나서 노래했어.

eung yojeum teuroteu gasu jung eseo sonkkopineun saram iya gongyeon i jeoljeong e ireunikka gwangaek deul i da gachi ireonaseo norae haesseo · Yes, she's one of the top trot singers right now. When the show reached its climax, the whole audience stood up and sang along.

anna 나는 음치라서 따라 부르지도 못했을 거야.

na neun eumchi raseo ttara bureujido mot haesseul geo ya · I'm tone-deaf, so I couldn't even have sung along.

tom 에이, 음치가 어디 있어? 노래방에서 잘 부를 테면 불러 봐. 내가 점수 보고 판단할게. 점수는 후하게 줄게.

e i eumchi ga eodi isseo noraebang eseo jal bureul temyeon bulleo bwa naega jeomsu bogo pandan halge jeomsu neun huhage julge · Oh, come on, nobody's really tone-deaf. Sing well at the noraebang if you can. I'll judge by the score. I'll mark you generously.

anna 좋아, 오늘 저녁에 가자. 대신 트로트는 네가 불러!

joa oneul jeonyeok e gaja daesin teuroteu neun nega bulleo · Fine, let's go tonight. But you sing the trot!

write it trace the grey, then write your own

읊
eup
recite (a poem)

good to know · 트로트 is Korea's oldest pop genre, with a bouncy two-beat rhythm and a sobbing vocal style. TV singing contests made it hugely popular again in the 2020s, with fans of every age. 흥얼거리다 is to hum or sing under your breath; 읊다 is to recite a poem slowly, as if singing it; 낭독하다 is to read a text aloud in public.

Ballads, trot, choirs and a voice that hits the high notes: you can now talk music like a fan and write about it like a critic. Tomorrow: film and the stage.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 88 screen and stage

Korean TOPIK 5 in 120 days
unit 14 · arts, stage & sport

Talk about films and plays (genres, roles, scripts, endings) and guess what is about to happen from what you see with -으려나 보다.

Film news, reviews and box-office charts are TOPIK favourites, and -으려나 보다 is how Koreans read the signs: the lights go down, so the film must be about to start.

words

word	romanisation	meaning	example
영화제	yeonghwaje	film festival	그 영화는 해외 영화제에서 상을 받았다. That film won a prize at a festival abroad.
시사회	sisahoe	preview screening	개봉 전에 기자들을 위한 시사회가 열렸다. Before the release, a preview was held for reporters.
상영관	sangyeonggwan	cinema screen, screening room	이 영화관에는 상영관이 열 개 있다. This cinema has ten screens.
흥행	heunghaeng	box-office success (흥행하다)	그 감독의 영화는 늘 흥행에 성공한다. That director's films are always box-office hits.
멜로	mello	romance (film or drama)	여자 친구는 멜로 영화를 좋아한다. My girlfriend loves romance films.
애니메이션	aenimeisyeon	animation, animated film	아이들과 함께 애니메이션을 봤다. I watched an animated film with the children.
사극	sageuk	historical drama	사극을 보면 옛날 사람들의 생활을 알 수 있다. Historical dramas show you how people lived long ago.
대본	daebon	script	배우는 대본을 받자마자 끝까지 읽었다. The actor read the script to the end as soon as he got it.
시나리오	sinario	screenplay, scenario	그는 첫 시나리오로 상을 받았다. He won a prize with his first screenplay.
원작	wonjak	the original (work)	영화를 보고 나서 원작 소설도 읽었다. After seeing the film, I read the original novel too.
등장인물	deungjanginmul	character (in a story)	이 드라마는 등장인물이 너무 많다. This drama has far too many characters.
주연	juyeon	lead role, leading actor	그녀는 이번 영화의 주연을 맡았다. She plays the lead in this film.
역	yeok	role, part	그는 연극에서 아버지 역{yeok-2}을 맡았다. He played the father in the play.
변신	byeonsin	transformation, makeover (변신하다)	그 가게는 카페로 변신했다. The shop has been transformed into a café.

결말	gyeolmal	ending, conclusion	이 소설의 결말은 아무도 예상하지 못했다. No one saw the novel's ending coming.
스토리	seutori	story, plot	이 게임은 스토리가 재미있다. This game has a fun story.
실화	silhwa	true story	이 영화는 실화를 바탕으로 만들었다. This film is based on a true story.
흥미진진하다	heungmijinjinhada	gripping, thrilling	그 드라마는 마지막 회까지 흥미진진했다. That drama was gripping right up to the last episode.
막	mak	curtain; act (of a play)	2막{mak-3}이 끝나고 쉬는 시간이 있었다. There was an interval after Act 2.
객석	gaekseok	the audience seats, the house	공연이 끝나자 객석에서 박수가 터졌다. When the show ended, applause burst from the audience.
-석	-seok	-석: seat (관람석, 객석)	관람석에는 빈자리가 하나도 없었다. There wasn't a single empty seat in the stands.
제작자	jejakja	producer, maker	영화 제작자는 새 배우를 찾고 있다. The film producer is looking for a new actor.
편	pyeon	counter for films, works	우리는 주말마다 영화를 한 편{pyeon-3}씩 본다. We watch a film every weekend.
소품	sopum	prop; small item	이 소품은 실제로 옛날에 쓰던 물건이다. This prop is an object that was really used long ago.
개봉	gaebong	release, opening (of a film)	그 영화는 다음 달에 개봉한다. That film opens next month.

pattern it looks like it's going to …: -으려나 보다

a sign: -는 걸 보니 **verb -으려나 / -려나** **보다 (봐요, 보다)**

You notice a sign and guess what is about to happen: 불이 꺼지는 걸 보니 영화가 시작하려나 봐요, the lights are going down, so the film must be about to start. -으려나 보다 is softer and less sure than -을 것 같다, and it is about other people and things, not your own plans. After a consonant, -으려나: 먹으려나 봐요.

하늘이 흐린 걸 보니 비가 오려나 봐요. **haneul i heurin geol boni bi ga oryeona bwayo** The sky is cloudy, so it looks like rain.

불이 꺼지는 걸 보니 영화가 시작하려나 봐. **bul i kkeojineun geol boni yeonghwa ga sijak haryeona bwa** The lights are going down, so the film must be starting.

짐을 싸는 걸 보니 여행을 가려나 보다. **jim eul ssaneun geol boni yeohaeng eul garyeona boda** He's packing, so he must be going on a trip.

dialogue the preview

yuki 안나 씨, 이 시사회 표는 어디서 났어요?

anna ssi i sisahoe pyo neun eodiseo nasseoyo · Anna, where did you get tickets to this preview?

anna 톰이 기자라서 두 장 받았는데, 오늘 밤 근무라서 못 온대요.

tom i gija raseo du jang badanneunde oneul bam geunmu raseo mot ondaeyo · Tom got two because he's a reporter, but he can't come: he's on the night shift.

yuki 와, 사람이 정말 많네요. 이 영화 흥행하려나 봐요.

wa saram i jeongmal manneyo i yeonghwa heunghaeng haryeona bwayo · Wow, there are so many people. This film looks set to be a hit.

anna 원작 소설도 베스트셀러였대요. 옛날 한 왕의 실화를 바탕으로 한 사극이에요.

wonjak soseol do beseuteuselleo yeotdaeyo yennal han wang ui silhwa reul batang euro han sageuk ieyo · The original novel was a bestseller, too. It's a historical drama based on the true story of a king long ago.

yuki 주연 배우가 이번에 왕 역을 맡았죠? 늘 멜로 영화에만 나오다가 완전히 변신했대요. 실제로는 성격이 털털해서 인기가 많대요.

juyeon baeu ga ibeon e wang yeok eul matatjyo neul mello yeonghwa e man naodaga wanjeonhi byeonsin haetdaeyo siljero neun seonggyeok i teolteolhaeseo ingi ga mantaeyo · The lead actor plays the king, doesn't he? He was always in romance films, and now he's completely transformed, they say. In real life he's easy-going, so people love him.

anna 설마 그 배우가 사극을 잘하려고요? 목소리가 너무 부드럽잖아요.

seolma geu baeu ga sageuk eul jal haryeogo yo moksori ga neomu budeureopjanayo · Surely he can't be good in a historical drama? His voice is so soft.

yuki 그건 봐야 알죠. 아, 불이 꺼지는 걸 보니 이제 시작하려나 봐요.

geugeon bwaya al jyo a bul i kkeojineun geol boni ije sijak haryeona bwayo · We'll see. Oh, the lights are going down, so it must be starting.

anna 스토리가 정말 흥미진진했어요. 두 시간이 금방 지나갔어요. 왕이 우는 장면에서는 저도 얼굴이 일그러졌어요. 눈물을 억제할 수가 없었어요.

seutori ga jeongmal heungmijinjinhaesseoyo du sigan i geumbang jinagasseoyo wang i uneun jangmyeon eseo neun jeo do eolgul i ilgeureojeosseoyo nunmul eul eokje hal su ga eopseosseoyo · The story was so gripping. Two hours flew by. In the scene where the king cries, my face crumpled too. I couldn't hold back my tears.

yuki 등장인물이 많아서 처음엔 좀 헷갈렸는데, 결말은 정말 감동적이었어요.

deungjanginmul i manaseo cheoeumen jom hetgallyeonneunde gyeolmal eun jeongmal gamdongjeogieosseoyo · There were so many characters that I was a bit confused at first, but the ending was really moving.

anna 다들 그 배우 연기에 놀랐을 테지만, 아마 제가 제일 놀랐을 거예요.

da deul geu baeu yeongi e nollasseul tejiman ama jega jeil nollasseul geo yeyo · Everyone must have been surprised by his acting, but I was probably the most surprised of all.

yuki 다음 달에 개봉하면 상영관마다 사람이 꽉 차겠어요. 영화제에도 초청받아서 다들 흥행을 낙관한대요.

daeum dal e gaebong hamyeon sangyeonggwan mada saram i kkwak chagesseoyo yeonghwaje e do chocheong badaseo da deul heunghaeng eul nakgwan handaeyo · When it opens next month, every screen will be packed. It's been invited to a film festival too, so everyone is optimistic about the box office, they say.

good to know · Films are counted with 편: 영화 한 편, 두 편. A role is 역, and you 맡다 it: 왕 역을 맡다. A film 개봉하다 (opens) after its 시사회 (preview), and a hit 흥행하다 (does well at the box office). -석 makes seat words: 객석 (the audience seats, the house), 관람석 (spectator seats), 좌석 (seat), 운전석 (driver's seat).

Scripts, roles, curtains and endings: you can now review a film and read the signs with -으려나 보다.
Tomorrow: art, crafts and awards.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 89 art and awards

Talk and write about art, crafts, buildings and awards: describe a work's beauty and quality, and read an exhibition or prize notice.

Exhibition notices, award news and short reviews of art and architecture are classic TOPIK reading texts, and they use a family of handy suffixes (-전, -작, -관, -식).

words

word	romanisation	meaning	example
예술품	yesulpum	work of art	그 집에는 비싼 예술품이 많다. There are many expensive works of art in that house.
조각	jogak	sculpture	공원 입구에 큰 조각{jogak-2} 작품이 있다. There is a big sculpture at the park entrance.
공예	gongye	craft, handicraft	어머니는 취미로 공예를 배우신다. My mother is learning crafts as a hobby.
서예	seoye	calligraphy	서예를 하면 마음이 차분해진다. Calligraphy calms the mind.
붓	but	brush (for writing or painting)	그는 붓으로 이름을 정성스럽게 썼다. He wrote his name carefully with a brush.
미	mi	beauty	한옥은 자연과 어울리는 미{mi}를 가지고 있다. Hanok houses have a beauty that suits nature.
미적	mijeok	aesthetic	그녀는 미적 감각이 뛰어나서 옷을 잘 입는다. She has a great eye for beauty and dresses well.
순수	sunsu	purity; pure	아이들의 순수{sunsu}한 웃음을 보면 행복해진다. Children's innocent laughter makes me happy.
완성도	wanseongdo	level of finish, quality	이 게임은 완성도가 높다는 평가를 받았다. This game was praised as very polished.
소장	sojang	collection, being held (소장하다)	이 그림은 국립 미술관이 소장하고 있다. This painting is in the national gallery's collection.
전시관	jeonsigwan	exhibition hall, pavilion	전시관 안에서는 사진을 찍을 수 없다. You can't take photos inside the exhibition hall.
-전	-jeon	-전: exhibition (사진전)	친구의 사진전에 꽃을 들고{deulda-2} 갔다. I took flowers to my friend's photo exhibition.
박람회	bangnamhoe	fair, exposition	주말에 결혼 박람회가 열린다. There's a wedding fair at the weekend.
패션쇼	paesyeonsyo	fashion show	모델들이 패션쇼 무대를 걸었다. The models walked the fashion-show runway.
비평	bipyeong	criticism, review (비평하다)	그 영화는 비평과 흥행 모두 성공했다. That film was a success with critics and at the box office.
수필	supil	essay (personal, literary)	그녀는 여행 이야기를 수필로 썼다. She wrote about her travels in essays.
-작	-jak	-작: work (대표작, 수상작)	올해 수상작은 젊은 작가의 소설이다. This year's prize-winner is a young writer's

			novel.
대상	daesang	grand prize, top award	그 노래는 연말 시상식에서 대상{daesang-2}을 받았다. That song won the grand prize at the year-end awards.
동상	dongsang	statue	광장에 옛날 왕의 동상이 서{seoda} 있다. A statue of a king of old stands in the square.
시상식	sisangsik	award ceremony	시상식에 많은 배우들이 참석했다. Many actors attended the award ceremony.
수상	susang	winning an award	수상{susang-2} 소감을 말하던 배우가 눈물을 흘렸다. The actor cried while giving her acceptance speech.
건축물	geonchungmul	building, structure	이 건축물은 200년이 넘었다. This building is over 200 years old.
건축가	geonchukga	architect	그 건축가는 자연과 어울리는 집을 짓는다. That architect builds houses that blend with nature.
서양식	seoyangsik	Western-style	우리 집은 아침을 서양식으로 먹는다. We have a Western-style breakfast at home.
퓨전	pyujeon	fusion	이 식당은 한식과 양식을 섞은 퓨전 요리로 유명하다. This restaurant is famous for fusion dishes mixing Korean and Western food.

pattern art words with suffixes: -전, -작, -관, -식

사진 • 대표 • 전시 • 서양 + -전 • -작 • -관 • -식 = exhibition • work • hall • style

Art news builds words with short Sino-Korean suffixes. -전 is an exhibition (사진전, 미술전), -작 a work (대표작, a signature work; 수상작, a prize-winner), -관 a building or hall (전시관, 미술관), -식 a style (서양식, 한식). Spot the suffix and you can guess a new word.

주말에 친구와 사진전을 보러 갔다. **jumal e chingu wa sajinjeon eul boreo gatda** At the weekend I went to a photo exhibition with a friend.

이 소설은 그 작가의 대표작이다. **i soseol eun geu jakga ui daepyojak ida** This novel is the writer's best-known work.

전시관 입구에서 표를 보여 주세요. **jeonsigwan ipgu eseo pyo reul boyeo juseyo** Please show your ticket at the entrance to the exhibition hall.

dialogue at the craft fair

jiho 와, 전시관이 생각보다 훨씬 크다. 의대 다니는 사촌이 꼭 와 보라고 했거든.

wa jeonsigwan i saenggak boda hwolssin keuda uidae danineun sachon i kkok wa borago haetgeodeun · Wow, the exhibition hall is much bigger than I thought. My cousin at medical school told me I had to come.

anna 이 공예 박람회는 한국에서 손꼽히는 행사래. 올해는 서예 작품도 전시한대.

i gongye bangnamhoe neun hanguk eseo sonkkopineun haengsa rae olhae neun seoye jakpum do jeonsi handae · This craft fair is one of the top events in Korea. This year they're showing calligraphy too.

jiho 이 도자기 좀 봐. 모양은 단순한데 계속 보게 돼.

i dojagi jom bwa moyang eun dansun hande gyesok boge dwae · Look at this pot. The shape is so simple, but I can't stop looking at it.

anna 그게 바로 한국 공예의 미래. 많이 꾸미지 않은 순수한 아름다움.

geuge baro hanguk gongye ui mi rae mani kkumiji aneun sunsu han areumdaum · That's the beauty of Korean crafts, apparently. A pure beauty, without much decoration.

jiho 저쪽 작품이 올해 대상을 받았대. 작가가 시상식에서 수상 소감을 말하다가 울었대.

jeojjok jakpum i olhae daesang eul badatdae jakga ga sisangsik eseo susang sogam eul mal hadaga ureotdae · The piece over there won this year's grand prize. The artist cried while giving her acceptance speech at the ceremony.

anna 완성도가 정말 높다. 국립 박물관에서 소장하기로 했대.

wanseongdo ga jeongmal nopda gungnip bangmulgwan eseo sojang hagi ro haetdae · It's beautifully finished. The national museum has decided to add it to its collection.

jiho 서예 작품도 멋있다. 붓 하나로 어떻게 이런 글씨를 쓰지?

seoye jakpum do meositda but hana ro eotteoke ireon geulssi reul sseuji · The calligraphy is gorgeous too. How can anyone write like this with just a brush?

anna 나도 올해는 꼭 서예를 배울 테야. 오늘 붓도 하나 살 거야. 가급적 매일 연습할 거야.

na do olhae neun kkok seoye reul baeul teya oneul but do hana sal geo ya gageupjeok maeil yeonseup hal geo ya · I'm going to learn calligraphy this year, no matter what. I'm buying a brush today, too. I'll practise every day if I can.

jiho 작심삼일 아니야? 새해 계획도 일주일 만에 끝났잖아.

jaksimsamil aniya saehae gyehoek do iljuil man e kkeunnatjana · Won't you give up in three days? Your New Year's resolutions were over in a week.

anna 그건 멍청한 실수였어. 이번에는 진짜야. 서예가 내 새로운 낙이 될 거야. 다음 주에는 사진전도 보러 가자.

geugeon meongcheonghan silsu yeosseo ibeon e neun jinjja ya seoye ga nae saeroun nak i doel geo ya daeum ju e neun sajinjeon do boreo gaja · That was a silly mistake. This time I mean it. Calligraphy is going to be my new joy in life. Let's go to a photo exhibition next week, too.

jiho 좋아. 대신 내가 야근 없는 날로 하자. 그날 저녁에는 요즘 신곡으로 인기가 많은 그 트로트 가수 콘서트도 가자. 가창력이 정말 뛰어나다고 들었어.

joa daesin naega yageun eomneun nallo haja geunal jeonyeok e neun yojeum singok euro ingi ga maneun geu teuroteu gasu konseoteu do gaja gachangnyeok i jeongmal ttwieonadago deureosseo · Okay. But on a day when I'm not on the night shift. And that evening let's go to the concert by that trot singer whose new song is so popular right now. I've heard her voice is amazing.

good to know · Award words: 대상 (the grand prize) sits above 최우수상 and 우수상; at a ceremony (시상식) the winner gives a 수상 소감 (acceptance speech). 동상 can be a bronze statue or a bronze medal-like third prize, so watch the context. 미 (beauty) is a Sino-Korean word used in essays and reviews: 여백의 미 (the beauty of empty space, a classic idea in Korean painting), 자연의 미, 미적 감각 (a sense of beauty).

Brushes, sculptures, buildings and prizes: you can now visit an exhibition and write about it. Tomorrow: game on!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 90 game on

Follow and report sports results: wins and losses, finals and records, the leaders and the last-placed, and read a sports headline.

Sports news is short, packed with special words, and a favourite for TOPIK headline questions, where you explain what a compact title really says.

words

word	romanisation	meaning	example
결승전	gyeolseungjeon	final (match)	결승전 표는 한 시간 만{man=after (a period)}에 다 팔렸다. Tickets for the final sold out in an hour.
본선	bonseon	the finals, main tournament	우리 팀은 예선을 통과해서 본선에 올랐다. Our team got through the qualifiers into the main tournament.
출전	chuljeon	taking part (in a competition)	그는 부상 때문에 출전하지 못했다. He couldn't compete because of an injury.
탈락	tallak	elimination, being knocked out	그 가수는 노래 대회 첫 회에 탈락했다. That singer was knocked out in the first round of the singing contest.
승	seung	win (counter: 첫 승, 3승)	우리 팀은 드디어 첫 승을 거두었다. Our team finally got its first win.
패	pae	loss (counter: 1승 1패)	그 선수는 올해 10승 2패를 기록했다. That player has ten wins and two losses this year.
패하다	paehada	lose, be defeated	우리 팀은 아쉽게 결승에서 패했다. Sadly, our team lost in the final.
승부	seungbu	match, contest; win or lose	두 선수는 마지막까지 승부를 내지 못했다. The two players couldn't settle it right to the end.
대결	daegyeol	showdown, match-up (대결하다)	내일 두 팀이 결승에서 대결한다. Tomorrow the two teams face each other in the final.
최강	choegang	the strongest	그 팀은 세계 최강이라는 말을 듣는다. That team is said to be the strongest in the world.
꼴찌	kkoljji	last place, the bottom	나는 달리기에서 꼴찌를 했다. I came last in the race.
선두	seondu	the lead, the head	우리 팀이 이번 대회에서 선두를 지키고 있다. Our team is holding the lead in this tournament.
신기록	singirok	new record	그는 수영에서 한국 신기록을 세웠다. He set a new Korean swimming record.
금메달	geummedal	gold medal	그 선수는 올림픽에서 금메달을 땄다. That athlete won a gold medal at the Olympics.
종목	jongmok	event, sport (in a competition)	올림픽에는 다양한 종목이 있다. The Olympics have all kinds of events.

육상	yuksang	athletics, track and field	동생은 고등학교 때 육상 선수였다. My younger brother was a track athlete in high school.
레슬링	reseulling	wrestling	레슬링은 아주 오래된 운동이다. Wrestling is a very old sport.
다이빙	daibing	diving	다이빙 선수들은 높은 곳을 무서워하지 않는다. Divers aren't afraid of heights.
점프	jeompeu	jump (점프하다)	아이들이 침대 위에서 점프를 했다. The children jumped on the bed.
관중	gwanjung	spectators, the crowd (at a sports event)	경기장에 관중이 가득 찼다. The stadium was packed with spectators.
체육	cheyuk	physical education, sport	체육 시간에 줄넘기를 했다. We skipped rope in PE.
라켓	raket	racket	테니스 라켓을 새로 샀다. I bought a new tennis racket.
퇴장	toejang	being sent off; exit	그 선수는 심판에게 화를 내다가 퇴장을 당했다. That player was sent off for arguing with the referee.
반환점	banhwanjeom	halfway point, turning point (of a race)	우리 계획은 이제 반환점을 돌았다. Our plan has now passed the halfway mark.
경주	gyeongju	race	형은 자동차 경주를 보러 갔다. My older brother went to watch a car race.

pattern reporting results: n 대 n로 이기다 / 패하다, 1승 1패, 신기록을 세우다

팀 • 선수 | 2 대 1로 이기다 / 패하다 • 선두를 달리다 • 신기록을 세우다 | = the result

A score is read with 대 (to): 2 대 1, two-one, and the team's own score comes first. A record of games counts with 승 (win) and 패 (loss): 3승 1패. Fixed pairs make reports easy: 선두를 달리다 (lead), 신기록을 세우다 (set a record), 결승에 진출하다 (reach the final), 예선에서 탈락하다 (go out in the qualifiers).

한국이 일본을 2 대 1로 이겼다. **hanguk i ilbon eul dae ro igyeotda** Korea beat Japan 2–1.

우리 팀은 지금까지 3승 1패이다. **uri tim eun jigeum kkaji seung pae ida** Our team has three wins and one loss so far.

그 팀은 아쉽게 예선에서 탈락했다. **geu tim eun aswipge yeseon eseo tallak haetda** Sadly, that team went out in the qualifiers.

dialogue the final

minjun 안나 씨, 빨리 와요! 곧 결승전 시작해요.

anna ssi ppalli wayo got gyeolseungjeon sijak haeyo · Anna, quick! The final's about to start.

anna 한국 팀이 정말 결승까지 올라왔네요. 예선에서 탈락할 줄 알았는데. 저는 음치지만 응원 노래는 다 외웠어요.

hanguk tim i jeongmal gyeolseung kkaji ollawanneyo yeseon eseo tallak hal jul aranneunde jeo neun eumchi jiman eungwon norae neun da oewosseoyo · The Korean team really made it to the final. I thought they'd go out in the qualifiers. I'm tone-deaf, but I've learnt all the chants.

minjun 처음에는 1승 1패라서 불안했죠. 그런데 본선에서는 한 번도 안 졌어요. 주장은 지난 경기에서 다리를 절었어요. 그래도 오늘 또 나온대요.

cheoeum e neun seung pae raseo buran haetjyo geureonde bonseon eseo neun han beon do an jeosseoyo jujang eun jinan gyeonggi eseo dari reul jeoreosseoyo geuraedo oneul tto naondaeyo · At first they had one win and one loss, so it was nerve-racking. But they haven't lost once in the main tournament. The captain was limping in the last game. But he's playing again today, apparently.

anna 상대 팀은 어때요?

sangdae tim eun eottaeyo · What about the other team?

minjun 이번 대회 최강 팀이에요. 쉽지 않은 승부가 될 거예요.

ibeon daehoe choegang tim ieyo swipji aneun seungbu ga doel geo yeyo · They're the strongest team in the tournament. It won't be an easy match.

anna 관중이 정말 많네요. 다들 빨간 옷을 입은 걸 보니 응원을 엄청 하려나 봐요.

gwanjung i jeongmal manneyo da deul ppalgan ot eul ibeun geol boni eungwon eul eomcheong haryeona bwayo · What a crowd. Everyone's wearing red, so they must be planning to cheer like mad.

minjun 아, 우리 선수가 퇴장을 당했어요! 내일 심판 결정을 가지고 말이 많겠네요.

a uri seonsu ga toejang eul danghaesseoyo naeil simpan gyeoljeong eul gajigo mal i mankenneyo · Oh no, our player's been sent off! There'll be a lot of talk about the referee's decision tomorrow.

anna 한 명이 적은데 이길 수 있을까요? 아까 퇴장 장면을 보고 정말 막막했어요.

han myeong i jeogeunde igil su isseulkkayo akka toejang jangmyeon eul bogo jeongmal mangmakaesseoyo · Can they win with one player fewer? When I saw him sent off just now, I really didn't see how.

minjun 상대 팀한테 이길 테면 이겨 보라는 거죠! 우리 선수들은 끝까지 뛸 거예요.

sangdae tim hante igil temyeon igyeo boraneun geo jyo uri seonsu deul eun kkeut kkaji ttwil geo yeyo · They're telling the other team, "Beat us if you can!" Our players will run till the very end.

anna 와! 골이에요! 1 대 0이에요!

wa gol ieyo dae ieyo · Wow! A goal! One-nil!

minjun 끝났어요! 금메달이에요! 늘 무뚝뚝한 감독님도 오늘은 애교가 넘치네요. 오늘 치킨은 제가 살게요.

kkeunnasseoyo geummedal ieyo neul muttukttukan gamdok nim do oneul eun aegyo ga neomchineyo oneul chikin eun jega salgeyo · It's over! Gold medal! Even the coach, always so gruff, is all charm today. The fried chicken's on me tonight.

write it trace the grey, then write your own

꼴 kkol sight, state (scornful: 꼴이 말이 아니다)												

good to know · Sports headlines drop particles and verbs: 꼴찌 팀의 기적, 선두 팀 꺾고 결승 진출 = 꼴찌였던 팀이 기적처럼 선두 팀을 꺾고 결승에 진출했다. TOPIK reading asks you to unpack titles like this. 퇴장 is leaving: an actor leaves the stage (퇴장하다), and a player is sent off (퇴장을 당하다). Its opposite is 입장, entering: 입장권 is an admission ticket.

Finals, records, leaders and last places: you can now follow a match and report it like a sports desk. Tomorrow: leisure and travel.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 91 leisure and travel

Talk about leisure and travel (outings, camping, guesthouses, saunas) and understand travel announcements on planes, trains and coaches.

Travel adverts, announcements and tour programmes are everyday TOPIK listening and reading texts, and Anna plans trips for a living.

words

word	romanisation	meaning	example
레저	rejeo	leisure (activities)	주말에 레저 활동을 즐기는 사람이 늘었다. More people enjoy leisure activities at the weekend.
나들이	nadeuri	outing, day trip	날씨가 좋아서 가족과 나들이를 갔다. The weather was nice, so we went on a family outing.
등반	deungban	climbing, ascent (등반하다)	그들{deul}은 겨울에 높은 산을 등반했다. They climbed a high mountain in winter.
야영	yayeong	camping (야영하다)	우리는 강 옆에서 이틀 동안 야영을 했다. We camped by the river for two days.
낚시터	naksiteo	fishing spot	아버지는 주말마다 낚시터에 가신다. My father goes to the fishing spot every weekend.
해수욕	haesuyok	sea bathing, swimming in the sea	여름 방학에 바다로 해수욕을 갔다. In the summer holidays we went swimming in the sea.
일광욕	ilgwangnyok	sunbathing	고양이가 창가에서 일광욕을 한다. The cat is sunbathing by the window.
찜질방	jjimjilbang	Korean sauna (bathhouse)	추운 날에는 찜질방에 가서 몸을 녹인다. On cold days I go to a jjimjilbang to warm up.
당구	danggu	billiards, pool	대학생 때 친구들과 당구를 자주 쳤다. At university I often played pool with friends.
내기	naegi	bet	누가 먼저 도착하는지 내기를 했다. We bet on who would arrive first.
문화생활	munhwasaenghwal	cultural life	바빠서 문화생활을 할 시간이 없다. I'm too busy to enjoy any cultural life.
명소	myeongso	famous spot, attraction	이 시장은 외국인 관광객에게 인기 있는 명소이다. This market is a popular attraction with foreign tourists.
민박	minbak	guesthouse, homestay	섬에서 작은 민박에서 잤다. On the island we slept at a small guesthouse.
객실	gaeksil	guest room; passenger cabin	이 호텔은 모든 객실에서 바다가 보인다. Every room in this hotel has a sea view.
현지	hyeonji	local, on site	여행할 때는 현지 음식을 꼭 먹어 본다. When I travel, I always try the local food.

일주	ilju	trip around (세계 일주)	은퇴하면 세계 일주를 하고 싶다. When I retire, I want to travel around the world.
여정	yeojeong	journey, itinerary	긴 여정을 마치고 집에 돌아왔다. I came home after a long journey.
체류	cheryu	stay (in a place or country)	그는 출장으로 일주일 동안 미국에 체류했다. He stayed in the US for a week on business.
참맛	chammat	the real taste, the true joy	고생을 해 봐야 여행의 참맛을 안다. You only know the true joy of travel after a few hardships.
기내	ginae	on board (a plane)	기내에서 영화를 두 편{pyeon-3} 봤다. I watched two films on the plane.
이륙	iryuk	take-off (이륙하다)	비행기가 안개 때문에 이륙하지 못했다. The plane couldn't take off because of fog.
개장	gaejang	opening (of a beach, a venue)	새 스키장이 다음 주에 개장한다. The new ski resort opens next week.
-발	-bal	-발: from, departing (서울발)	부산발 비행기가 제시간에 도착했다. The flight from Busan arrived on time.
휴게소	hyugeso	(motorway) service station	휴게소에서 잠깐 쉬고 다시 출발했다. We rested briefly at the service station and set off again.
종착역	jongchangnyeok	terminus, last stop	버스에서 졸다가 종착역까지 갔다. I dozed off on the bus and ended up at the last stop.

pattern travel announcements: -발, 기내, 이륙, 종착역

place + -발 · -행 | **잠시 후 … 하겠습니다 · -기 바랍니다** | **= departing from · bound for · please**

Announcements have their own formulas. -발 means departing from and -행 bound for: 서울발 부산행 열차, the train from Seoul to Busan. Planes speak of 기내 (on board) and 이륙 (take-off), trains of the 종착역 (the last stop). The polite requests end in -기 바랍니다 or -어 주십시오, and 잠시 후 is "shortly".

잠시 후 이 비행기는 이륙하겠습니다. **jamsi hu i bihaenggi neun iryuk hagetseumnida** This plane will take off shortly.

서울발 부산행 열차가 곧 출발합니다. **seoulbal busanhaeng yeolcha ga got chulbal hamnida** The train from Seoul to Busan is about to leave.

기내에서는 휴대폰을 꺼 주십시오. **ginae eseo neun hyudaepon eul kkeo jusipsio** Please switch off your phone on board.

dialogue an autumn weekend tour

subin 안나야, 가을 나들이 상품 아이디어 좀 생각해 봤어? 손님들한테 흥미진진한 걸로.
anna ya gaeul nadeuri sangpum aidieo jom saenggak hae bwasseo sonnim deul hante heungmijinjinhan geol ro · Anna, have you had any ideas for the autumn outing package? Something exciting for the customers.

anna 응. 요즘 레저 활동을 즐기는 사람이 많잖아. 산 등반하고 강 옆에서 야영하는 상품은 어때?
eung yojeum rejeo hwaldong eul jeulgineun saram i manchana san deungban hago gang yeop eseo yayeong haneun sangpum eun eottae · Yes. Lots of people are into outdoor leisure these days, right? What about a tour with a mountain climb and camping by a river?

subin 좋다. 근처에 낚시터도 있으니까 낚시를 좋아하는 손님은 말할 것도 없고 가족 손님들도 좋아하겠다.
jota geuncheo e naksiteo do isseunikka naksi reul joahaneun sonnim eun mal hal geot do eopgo gajok sonnim deul do joahagetda · Great. There's a fishing spot nearby too, so families will love it, not to mention people who like fishing.

anna 숙소는 호텔 말고 현지 민박으로 하자. 마을 사람들 이야기를 듣는 게 여행의 참맛이잖아.
sukso neun hotel malgo hyeonji minbak euro haja maeul saramdeul iyagi reul deunneun ge yeohaeng ui chammat ijana · Let's not use a hotel; let's stay at local guesthouses. Listening to the villagers' stories is the real joy of travel.

subin 객실은 몇 개나 돼?
gaeksil eun myeot gae na dwae · How many rooms are there?

anna 한 집에 객실이 세 개씩이래. 두 집을 빌리면 스무 명 정도 잘 수 있어. 두 집 다 소유자가 같은 할머니인데, 아침도 해 주신대.
han jip e gaeksil i se gae ssik irae du jip eul billimyeon seumu myeong jeongdo jal su isseo du jip da soyuja ga gateun halmeoni inde achim do hae jusindae · Three per house. If we take two houses, about twenty people can stay. Both houses belong to the same old lady, and she'll even make breakfast.

subin 첫날 저녁에는 동네 찜질방에 가자. 외국인 손님들한테는 그것도 문화생활이야.
cheonnal jeonyeok e neun dongne jjimjilbang e gaja oegugin sonnim deul hante neun geugeot do munhwasaenghwal iya · On the first evening let's go to the village sauna. For foreign guests, that's culture too.

anna 하하, 좋아. 서울발 버스는 아침 7시에 출발하고, 중간에 휴게소에서 한 번 쉬자.
haha joa seoulbal beoseu neun achim si e chulbal hago junggan e hyugeso eseo han beon swija · Ha ha, fine. The coach leaves Seoul at 7 a.m., and we'll stop once at a service station.

subin 주말이라 휴게소가 붐빌 테지만 간식은 꼭 사 먹어야지.
jumal ira hyugeso ga bumbil tejiman gansik eun kkok sa meogeoyaji · It'll probably be packed at the weekend, but we have to buy snacks there.

anna 너는 일 얘기를 하다가도 꼭 먹는 얘기로 끝나더라.
neo neun il yaegi reul hadaga do kkok meongneun yaegi ro kkeunnadeora · Even when we talk about work, you always end up talking about food.

subin 여정에서 제일 중요한 게 먹는 거야!
yeojeong eseo jeil jungyo han ge meongneun geo ya · Food is the most important part of any journey!

write it trace the grey, then write your own

륙
ryuk
take-off (이륙하다)

good to know · 찜질방 are big Korean bathhouse-saunas, open day and night: hot rooms, baths, a TV hall, snacks like baked eggs and sweet rice drink, and a floor to sleep on. Many travellers use them as a cheap place to spend the night. Motorway service stations (휴게소) are a destination in themselves in Korea: each one is famous for its own snack, and families plan stops around them.

Outings, camping, saunas, take-offs and last stops: you can now plan a trip and follow every announcement on the way. Tomorrow: the unit's mission, a film festival.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 92 mission: the film festival

Follow a weekend at a film festival: travel announcements, an opening concert, a screening and a Q&A, a TV report on the awards, and write an essay on why culture matters.

Unit 14 in one story: music, film, art, sport and travel words, -으려나 보다 and the three 터 patterns (-을 테다, -을 테면, -을 테지만) in real talk, and a TOPIK 54 essay.

chapter 1 two and a half hours

yuki 안나 씨, 아까부터 뭘 그렇게 열심히 써요?

anna ssi akka buteo mwol geureoke yeolsimhi sseoyo · Anna, what have you been writing so busily all this time?

anna 영화제 일정표를 정리하고 있어요. 톰은 어제 먼저 내려갔대요. 도윤 선배님하고 같이 영화제 취재를 맡았거든요.

yeonghwaje iljeongpyo reul jeongni hago isseoyo tom eun eoje meonjeo naeryeogatdaeyo doyun seonbae nim hago gachi yeonghwaje chwijae reul matatgeodeunyo · I'm sorting out our festival schedule. Tom went down yesterday, ahead of us. He and Doyun are covering the festival.

yuki 우리는 오늘 저녁 첫날 행사에 가고, 내일 오전에는 그 사극을 다시 보는 거죠?

uri neun oneul jeonyeok cheonnal haengsa e gago naeil ojeon e neun geu sageuk eul dasi boneun geo jyo · So we go to the opening event tonight, and tomorrow morning we see that historical drama again?

anna 맞아요. 숙소는 바닷가 민박이에요. 객실에서 바다가 보인대요. 호텔보다 현지 사람들의 생활을 볼 수 있어서 좋아요.

majayo sukso neun badatga minbak ieyo gaeksil eseo bada ga boindaeyo hotel boda hyeonji saramdeul ui saenghwal eul bol su isseoseo joayo · That's right. We're staying at a guesthouse by the sea. You can see the sea from the room, apparently. It's better than a hotel because you see how local people live.

yuki 해수욕장은 여름에만 개장하니까 벌써 문을 닫았을 테지만, 바닷가에서 일광욕은 할 수 있겠네요.

haesuyokjang eun yeoreum e man gaejang hanikka beolsseo mun eul dadasseul tejiman badatga eseo ilgwangnyok eun hal su itgenne yo · The swimming beaches only open in summer, so they'll probably be closed by now, but we can still sunbathe by the sea.

anna 그리고 이 도시에는 명소가 많아요. 시장 구경도 하고, 밤에는 찜질방에도 가 봐요.

geurigo i dosi e neun myeongso ga manayo sijang gugyeong do hago bam e neun jjimjilbang e do ga bwayo · And this city has lots of sights. Let's look round the market, and go to a jjimjilbang at night.

yuki 저는 다음 방학에 세계 일주를 하고 싶어요. 비행기가 이륙할 때가 제일 설레요. 기내에서 영화 보는 것도 좋아하고요.

jeo neun daeum banghak e segye ilju reul hago sipeoyo bihaenggi ga iryuk hal ttae ga jeil seolleyo ginae eseo yeonghwa boneun geot do joahagoyo · Next holiday I want to travel around the world. The moment the plane takes off is the most exciting part. And I like watching films on board, too.

anna 저는 한 곳에 오래 체류하는 여행이 좋아요. 그래야 여행의 참맛을 알 수 있거든요.

jeo neun han got e orae cheryu haneun yeohaeng i joayo geuraeya yeohaeng ui chammat eul al su itgeodeunyo · I like trips where you stay in one place for a long time. That's how you discover the real joy of travel.

yuki 좋아요. 지난번 차로 왔을 때는 휴게소에서만 세 번 쉬었는데, 기차는 정말 편하네요.

joayo jinanbeon charo wasseul ttae neun hyugeso eseo man se beon swieonneunde gicha neun jeongmal pyeonhaneyo · Great. Last time I came by car, we stopped three times at service stations, but the train is really comfortable.

anna 사람들이 짐을 챙기는 걸 보니 곧 종착역에 도착하려나 봐요.

saramdeul i jim eul chaenggineun geol boni got jongchangnyeok e dochak haryeona bwayo · People are gathering their bags, so we must be nearly at the last stop.

yuki 벌써요? 서울발 기차가 정말 빠르네요. 두 시간 반밖에 안 걸렸어요.

beolsseo yo seoulbal gicha ga jeongmal ppareuneyo du sigan ban bakke an geollyeosseoyo · Already? The train from Seoul is really fast. It only took two and a half hours.

chapter 2 music under the stars

tom 안나! 유키 씨! 여기예요. 객석이 벌써 꽉 찼어요.

anna yuki ssi yeogi yeyo gaekseok i beolsseo kkwak chasseoyo · Anna! Yuki! Over here. The seats are already full.

anna 와, 사람이 정말 많다. 올해 영화제는 크게 흥행하려나 봐.

wa saram i jeongmal manta olhae yeonghwaje neun keuge heunghaeng haryeona bwa · Wow, so many people. This year's festival looks set to be a big hit.

tom 응, 첫날 표가 1분 만에 다 팔렸대. 오늘 노래하는 가수의 인기가 요즘 폭발적이거든. 가요계에서 손꼽히는 가수야.

eung cheonnal pyo ga bun man e da pallyeotdae oneul norae haneun gasu ui ingi ga yojeum pokbaljeok igeodeun gayogye eseo sonkkopineun gasu ya · Yes, the tickets for the first night sold out in a minute. Tonight's singer is hugely popular right now. She's one of the top names in pop.

yuki 무대 위에 오케스트라가 있네요. 영화 음악을 연주하려나 봐요.

mudae wi e okeseuteura ga inneyo yeonghwa eumak eul yeonju haryeona bwayo · There's an orchestra on the stage. They must be about to play film music.

tom 맞아요. 연주자 백 명이 영화 음악을 연주하고, 그다음에 그 가수가 솔로로 신곡을 처음 불러요. 감미로운 발라드래요.

majayo yeonjuja baek myeong i yeonghwa eumak eul yeonju hago geu daeum e geu gasu ga sollo ro singok eul cheoeum bulleoyo gammiroun balladeu raeyo · That's right. A hundred musicians play film music, and then she sings a new song solo, for the first time. A sweet ballad, apparently.

anna 가창력이 정말 대단하다. 높은 음도 쉽게 올라가네. 나 같은 음치는 흥얼거리지도 못하겠다.

gachangnyeok i jeongmal daedanhada nopeun eum do swipge ollagane na gateun eumchi neun heungeolgeorijido motagetda · What a voice. She hits the high notes so easily. A tone-deaf person like me couldn't even hum along.

yuki 어린이 합창단이 가곡을 부를 때는 마음이 따뜻해졌어요. 마지막에 배우가 시를 낭독하는 순간이 절정이었고요. 정말 감동적이었어요.

eorini hapchangdan i gagok eul bureul ttae neun maeum i ttatteutaejeosseoyo majimak e baeu ga si reul nangdok haneun sungan i jeoljeong ieotgo yo jeongmal gamdongjeogieosseoyo · When the children's choir sang an art song, my heart felt warm. And the climax was when an actor read a poem at the end. It was so moving.

tom 이제 일하러 가야 돼요. 연예 뉴스 팀이 오늘 공연을 맡았고, 저는 내일 시상식을 생방송으로 보도할 거예요.

ije il hareo gaya dwaeyo yeonye nyuseu tim i oneul gongyeon eul matatgo jeo neun naeil sisangsik eul saengbangsong euro bodo hal geo yeyo · I have to go and work now. The entertainment desk is covering tonight's show, and I'm reporting live from the award ceremony tomorrow.

anna 잘해! 실수하면 내가 제일 먼저 놀릴 테야.

jal hae silsu hamyeon naega jeil meonjeo nollil teya · Good luck! If you slip up, I'll be the first to tease you.

chapter 3 questions for the film-makers

yuki 두 번째 보니까 등장인물들이 다 보이네요.

du beonjjae bonikka deungjanginmul deul i da boineyo · Seeing it a second time, I can follow all the characters.

anna 그러게요. 지난번에는 스토리를 따라가느라 소품 하나하나는 못 봤거든요. 1막에 나오는 붓도 진짜 옛날 물건이래요.

geureoge yo jinanbeon e neun seutori reul ttaraganeura sopum hanahana neun mot bwatgeodeunyo mak e naoneun but do jinjja yennal mulgeon iraeyo · I know. Last time I was so busy following the story that I didn't notice the props. Even the brush in the first act is a real antique, apparently.

yuki 오늘은 감독과 제작자가 직접 관객의 질문에 대답해 줘서 좋았어요.

oneul eun gamdok gwa jejakja ga jikjeop gwangaek ui jilmun e daedap hae jwoseo joasseoyo · It was great that the director and the producer answered the audience's questions in person today.

anna 원작 소설과 결말이 왜 다른지 물어보고 싶었는데, 손을 늦게 들었어요.

wonjak soseol gwa gyeolmal i wae dareunji mureobogo sipeonneunde son eul neutge deureosseoyo · I wanted to ask why the ending is different from the original novel, but I put my hand up too late.

yuki 다른 사람이 물어봤잖아요. 실화의 결말이 너무 슬퍼서 조금 바꿨대요.

dareun saram i mureobwatjanayo silhwa ui gyeolmal i neomu seulpeoseo jogeum bakkwotdaeyo · Someone else asked, remember? They changed it a little because the real ending was too sad.

anna 대본도 열 번 넘게 고쳤대요. 비평가들의 비평도 좋고, 완성도가 높을 법하네요.

daebon do yeol beon neomge gocheotdaeyo bipyeong ga deul ui bipyeong do joko wanseongdo ga nopeul beopaneyo · And they rewrote the script more than ten times. The critics' reviews are good too; no wonder it's so well made.

yuki 다음 달에 개봉하면 꼭 한 번 더 보고 싶어요. 그런데 주연 배우는 오늘 안 왔네요.

daeum dal e gaebong hamyeon kkok han beon deo bogo sipeoyo geureonde juyeon baeu neun oneul an wanneyo · When it opens next month, I want to see it once more. But the lead actor didn't come today.

anna 오후 시상식 준비 때문에 바쁠 테지요. 대상을 받을 거라는 소문이 있어요.

ohu sisangsik junbi ttaemun e bappeul tejiyo daesang eul badeul geo raneun somun i isseoyo · He must be busy getting ready for this afternoon's ceremony. There's a rumour he'll take the grand prize.

chapter 4 the festival closes with a record

tom 올해 영화제가 오늘 밤 화려한 시상식을 끝으로 9일 동안의 여정을 마치고 막을 내렸습니다. 올해는 세계 50여 개 나라의 영화 200여 편이 상영되었고, 관객 수는 25만 명으로 영화제 신기록을 세웠습니다.

olhae yeonghwaje ga oneul bam hwaryeohan sisangsik eul kkeut euro il dongan ui yeojeong eul machigo mak eul naeryeotseumnida olhae neun segye yeo gae nara ui yeonghwa yeo pyeon i sangyeong doeeotgo gwangaek su neun man myeong euro yeonghwaje singirok eul sewotseumnida · This year's film festival ended its nine-day journey tonight and brought down the curtain with a glittering award ceremony. Some 200 films from about 50 countries were screened, and audiences reached 250,000, a festival record.

tom 올해의 대상은 옛날 한 왕의 실화를 바탕으로 한 사극에 돌아갔습니다. 멜로 영화로 이름난 주연 배우는 이번 작품에서 왕 역을 맡아 완벽하게 변신했다는 평가를 받았습니다.

olhae ui daesang eun yennal han wang ui silhwa reul batang euro han sageuk e doragatseumnida mello yeonghwa ro ireumnan juyeon baeu neun ibeon jakpum eseo wang yeok eul mata wanbyeok hage byeonsin haetda neun pyeongga reul badatseumnida · This year's grand prize went to a historical drama based on the true story of a king long ago. Its lead actor, known for romance films, was praised for transforming himself completely to play the king.

tom 배우는 수상 소감에서 "처음에는 다들 걱정하셨을 테지만, 끝까지 믿어 주신 감독님과 제작자께 감사드립니다"라고 말했습니다.

baeu neun susang sogam eseo cheoeum e neun da deul geokjeong hasyeosseul tejiman kkeut kkaji mideo jusin gamdok nim gwa jejakja kke gamsa deurimnida rago mal haetseumnida · In his acceptance speech the actor said, "I'm sure everyone was worried at first, but I thank the director and the producer for believing in me to the end."

tom 한편 영화제 기간 동안 유명한 건축가가 설계한 전시관에서는 지난 30년의 유명한 장면을 모은 사진전과 영화 소품 박람회가 열렸습니다. 서예와 공예 작품으로 꾸민 영화 장면들, 영화 의상 패션쇼도 큰 인기를 끌었습니다.

hanpyeon yeonghwaje gigan dongan yumyeong han geonchukga ga seolgye han jeonsigwan eseo neun jinan nyeon ui yumyeong han jangmyeon eul moeun sajinjeon gwa yeonghwa sopum bangnamhoe ga yeollyeotseumnida seoye wa gongye jakpum euro kkumin yeonghwa jangmyeon deul yeonghwa uisang paesyeonsyo do keun ingi reul kkeureotseumnida · Meanwhile, at the exhibition hall designed by a famous architect, a photo exhibition of famous scenes from the past thirty years and a film-props fair were held. Film scenes recreated in calligraphy and crafts, and a film-costume fashion show, were also very popular.

tom 애니메이션 상영과 퓨전 음악 공연도 마련되어 가족 관객의 발길이 이어졌습니다. 영화제 측은 영화의 대중화를 위해 내년에는 상영관을 더 늘리겠다고 밝혔습니다. 지금까지 영화제 현장에서 톰이었습니다.

aenimeisyeon sangyeong gwa pyujeon eumak gongyeon do maryeon doeeo gajok gwangaek ui balgil i ieojeotseumnida yeonghwaje cheuk eun yeonghwa ui daejunghwa reul wihae naenyeon e neun sangyeonggwan eul deo neulligetdago balkyeotseumnida jigeum kkaji yeonghwaje hyeonjang eseo tom ieotseumnida · Animation screenings and fusion music concerts also brought in a steady stream of families. The organisers said that next year they will add more screens, to bring films to a wider public. This was Tom, reporting from the festival.

chapter 5 beat me if you can

tom 끝났다! 시상식 생방송, 실수 없이 잘 끝냈어.

kkeunnatda sisangsik saengbangsong silsu eopsi jal kkeunnaesseo · It's over! The live award show went off without a single mistake.

anna 봤어! 정말 잘하더라. 대상 발표할 때 객석이 다 일어났잖아.

bwasseo jeongmal jalhadeora daesang balpyo hal ttae gaekseok i da ireonatjana · I saw it! You were great. The whole audience stood up when the grand prize was announced.

yuki 톰 씨, 오늘 아침에 이 길에서 마라톤 대회가 있었어요. 선두 선수가 반환점을 도는 걸 봤어요.

tom ssi oneul achim e i gil eseo maraton daehoe ga isseosseoyo seondu seonsu ga banhwanjeom eul doneun geol bwasseoyo · Tom, there was a marathon on this road this morning. I saw the leader rounding the halfway point.

tom 저는 그 시간에 잤어요. 다음 주에는 체육 대회 취재를 가야 해요. 육상, 레슬링, 다이빙 같은 종목을 다 봐야 해요.

jeo neun geu sigan e jasseoyo daeum ju e neun cheyuk daehoe chwijae reul gaya haeyo yuksang reseulling daibing gateun jongmok eul da bwaya haeyo · I was asleep then. Next week I have to cover a sports competition. I have to see every event: athletics, wrestling, diving.

yuki 다이빙은 선수가 높이 점프하는 순간이 제일 멋있죠. 저는 테니스를 좋아해서 라켓을 가져오고 싶었어요.

daibing eun seonsu ga nopi jeompeu haneun sungan i jeil meositjyo jeo neun teniseu reul joa haeseo raket eul gajeoogo sipeosseoyo · In diving, the best moment is when the diver leaps high. I love tennis, so I wanted to bring my racket.

tom 지난주 축구 결승전은 봤어요? 우리 팀이 본선에서 한 번도 패하지 않고 최강 팀을 이겨서 금메달을 땄어요. 한 명이 퇴장을 당했는데도요.

jinanju chukgu gyeolseungjeon eun bwasseoyo uri tim i bonseon eseo han beon do paehaji anko choegang tim eul igyeoseo geummedal eul ttasseoyo han myeong i toejang eul dang haenneunde do yo · Did you see last week's football final? Our team didn't lose once in the main tournament and beat the strongest team to win gold, even with one player sent off.

yuki 봤어요. 정말 흥미진진한 승부였어요. 그럼 우리도 대결해요. 저기 다리까지 달리기 내기해요. 이길 테면 이겨 봐요!

bwasseoyo jeongmal heungmijinjinhan seungbu yeosseoyo geureom uri do daegyeol haeyo jeogi dari kkaji dalligi naegi haeyo igil temyeon igyeo bwayo · I did. It was a gripping match. So let's have a contest too. Let's race to that bridge for a bet. Beat me if you can!

tom 좋아요! 지는 사람이 저녁 사는 거예요.

joayo jineun saram i jeonyeok saneun geo yeyo · You're on! The loser buys dinner.

anna 역시 유키 씨가 1등이네요. 톰은 꼴찌! 오늘 성적은 1패야.

yeoksi yuki ssi ga deung ineyo tom eun kkoljji oneul seongjeok eun pae ya · Yuki wins, of course. Tom's last! Today's score: one loss.

tom 다음 경주에서는 내가 꼭 1승을 거둘 테야. 두고 봐.

daeum gyeongju eseo neun naega kkok seung eul geodul teya dugo bwa · In the next race I'm going to get a win. Just watch.

anna 나는 이번 여정을 통해 결심했어. 언젠가 내 여행 이야기로 시나리오를 써 볼 테야.

na neun ibeon yeojeong eul tonghae gyeolsim haesseo eonjenga nae yeohaeng iyagi ro sinario reul sseo bol teya · This trip has made up my mind. One day I'm going to write a screenplay about my travels.

tom 그럼 그 영화 시사회는 내가 취재할게!

geureom geu yeonghwa sisahoe neun naega chwijae halge · Then I'll cover the preview of that film!

Trains, concerts, screenings, a live report and a race on the beach: you can now enjoy Korea's cultural life and write about why it matters. Next unit: nature and the land.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**